

INHALT

<i>Der Leser und der Text</i>	7
---	---

NATUR – KÜNSTLICHKEIT – KUNST

Emile Zola: «Voilà la gloire» (Bericht über Flauberts Tod)	15
Charles Baudelaire: «. . . qui poursuit sans cesse une vision»; «Paysage»; «L'invitation au voyage»	20
André Gide: «Der verlorene Sohn»; Briefe an Simenon	33
Alain: «Propos»	42
Paul Claudel: «Journal»	47
Paul Léautaud: «Journal littéraire»	52
Jean Paulhan	57
Wallace Stevens: «Metaphors of a Magnifico»	61
Dylan Thomas: «The Hunchback in the Park»	66
Beatles: «Yellow Submarine»	72
Leonard Cohen: Songs	79
Hermann Hesse in Amerika	85
<i>In der Rede nicht fehlen</i>	91

GEGENWART AUS VERGANGENHEIT

Veränderndes Übersetzen (Horaz, Novalis)	99
Erinnernde Spiele: Goethe: «Der Wanderer»; «Heute hast du gut gegessen»; «Wie des Goldschmieds Bazarlädchen»; «Zwischen oben, zwischen unten»	104
Traum der Epigonen: Eichendorff: «Taugenichts»; Mörike: «Gärtner»	124

Spiel und Gesetz: Mörike: «Mozart auf der Reise nach Prag»; «Abreise»	128
Schatten am Tage: Rückert: ein «Kindertotenlied»	138
Wiederfinden: Jacob Burckhardt: «By Liecht» . .	142
Verbindende Kleinwörter: Marginalie zu «Martin Salander»	147
Nachbarn – und fremd: Fontane, Keller	150
<i>Sprache als Mahnung</i>	156

ERMITTLUNGEN I

Alfred Andersch: «Efraim»; «Hohe Breitengrade»	163
Siegfried Lenz: «Deutschstunde»	172
Günter Grass: «örtlich betäubt»	179
Gabriele Wohmann: «Ländliches Fest»	186
Günter Eich: «Ein Postfach»	189
Paul Celan: «Du sei wie du»; «Denk dir»; «Einkanter: Rembrandt»	193
Wolf Biermann	206
Johannes Bobrowski: «Litauische Claviere»; «Im Strom»; «Hölderlin in Tübingen»	216

ERMITTLUNGEN II

Rudolf Jakob Humm	239
Emanuel Jacob: Aufzeichnungen des Malers. . .	246
Gerhard Meier: «Kübelpalmen träumen von Oasen»	252
Beat Brechbühl: «Die Litanei von den Bremsklötzen»	257
Kurt Marti: «rosa loui»	264
Dieter Fringeli: «Was auf der Hand lag»	271

Jürg Federspiel: «Museum des Hasses. Tage in Manhattan»	276
Peter Bichsel: «Kindergeschichten»	281
Jörg Steiner: «Auf dem Berge Sinai sitzt der Schneider Kikrikri»	285
Adolf Muschg: «Fremdkörper»	290
<i>Urbanität</i>	295
Verzeichnis der wichtigsten Namen	303